



THE CITY OF SAN DIEGO PARK AND RECREATION DEPARTMENT "WE ENRICH LIVES THROUGH QUALITY PARKS AND PROGRAMS"
 LA CIUDAD DE SAN DIEGO EL DEPARTAMENTO DE PARQUE Y RECREACIÓN "ENRIQUECEMOS VIDAS POR MEDIO DE PARQUES Y PROGRAMAS DE CALIDAD"

FALL AND WINTER PROGRAM 2011 PROGRAMA DE OTOÑO/INVIERNO 2011

Silver Wing Recreation Center

3737 Arey Drive • San Diego, CA 92154
 (619) 424-0465 Fax (619) 429-7929 *www.sandiego.gov



HOURS OF OPERATION/HORARIO

Monday/lunes	12:00 pm - 7:00 pm
Tuesday/martes	12:00 pm - 7:00 pm
Wednesday/miércoles	12:00 pm - 7:00 pm
Thursday/jueves	12:00 pm - 7:00 pm
Friday/viernes	12:00 pm - 6:00 pm
Saturday/sábado	10:00 am - 4:00 pm
Sunday/domingo	CLOSED/CERRADO

CLOSED/CERRADO

- November 11/de noviembre Veterans' Day
- November 24/de noviembre Thanksgiving
- December 26/de diciembre Christmas
- January 1/de enero New Year's Day
- January 16/ de enero Martin Luther King
- February 20/ de febrero Presidents' Day
- March 30/ de marzo Cesar Chavez Day

THE CHULA VISTA ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NEITHER SPONSORS NOR ENDORSES THIS INFORMATION, ACTIVITY, OR ORGANIZATION. DISTRIBUTION OF THIS MATERIAL IS PROVIDED BY THE DISTRICT AS A COMMUNITY SERVICE. ANY QUESTIONS OR COMMENTS SHOULD BE DIRECTED TO THE SPONSORING ORGANIZATION.

**PROGRAMS & FEES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.
 LAS CUOTAS Y PROGRAMAS ESTAN SUJETOS A CAMBIO SIN NINGUN AVISO.**

*This Program is effective through March 31, 2012
 El programa está en vigor hasta marzo 31, 2012*



SILVER WING ACTIVITIES



YOUTH ACTIVITIES

MONDAY

BASKETBALL SKILLS CAMP

Ages: 8 - 12 years

Time: 4:00 p. m. - 5:00 p. m.

Fee: FREE

Class limited to 12 participants

This introductory class helps children learn the fundamentals of the game improve coordination, develop skills through drills and increase strength and flexibility.

Start September 26th

TUESDAY

COOKING CLASS

Time: 4:30 p. m. - 5:30 p. m.

Age: 6-12 years

Fee: \$5.00 per month

Class limited to 12 participants.

Participants will help prepare, cook, and eat fun treats.



WEDNESDAY

CREATIVE CRAFTS

Time: 4:30 p. m. - 5:30 p. m.

Fee: .50

Ages: 6 - 12 years.

Participants create a variety of visual art projects.



THURSDAY

BEGINNER CERAMICS CLASS

Time: 4:00 p. m. - 5:00 p. m.

Ages: 8-16 years

Fee: \$5.00 per Month

Class limited to 12 participants.

Students will have access to a variety of molds for all occasions. The class is geared towards teaching the basics of ceramics. Students are provided use of the molds, kiln and slips.



FRIDAY

ZUMBA FITNESS CLASS

Ages: 6 - 12 years

Time: 3:30 p. m. - 5:00 p. m.

Fee: Free

Class limited to 12 participants.

Dance steps to the beats and rhythms of salsa, meringue, cha cha, quebradita and more to improve your health.

ACTIVIDADES PARA JÓVENES

LUNES

EJERCICIOS DE BALONCESTO

Edades: 8 - 12 años

Horario: 4:00 p. m. - 5:00 p. m.

Cuota: Gratis

Limite 12 participantes.

Los niños aprenden lo fundamental del deporte, mejoran su coordinación y desarrollan su fuerza y flexibilidad. Empieza el 26 de Septiembre.



MARTES

CLASE DE COCINA

Edades: 6-12 años

Horario: 4:30 p. m. - 5:30 p. m.

Cuota \$5.00 por mes.

Limite 12 participantes.

Los estudiantes ayudarán a cocinar y comer deliciosos platillos.



MIÉRCOLES

ARTESANIAS CREATIVAS

Edades: 6 - 12 años

Horario: 4:30 p. m. - 5:30 p. m.

Cuota: .50

Los participantes harán una variedad de proyectos de artesanías.



JUEVES

CLASES DE CERÁMICA PARA PRINCIPIANTES

Edades: 8-16 años

Horario: 5:00 p. m. - 7:00 p. m.

Cuota: \$5.00 por mes

Limite 12 participantes.

Los estudiantes tendrán acceso a muchos moldes para toda ocasión. La clase está hecha para que aprendan lo básico de cerámica. El personal le prestará los moldes, les dará el material y pondrán en el horno los proyectos.



VIERNES

CLASE DE EJERCICIO ZUMBA

Edades: 6 - 12 años

Horario: 3:30 p. m. - 5:00 p. m.

Cuota: Gratis

Limite 12 participantes.

Baile al son de la salsa, merengue, cha cha, quebradita, para mejorar su salud.

S.P.O.R.T.S LEAGUE **Flag Football**



Cost: \$15.00/player
Ages: 8-14 years

Players will develop skills, strength and flexibility as well as become part of a team. Fee includes referees, end of the season banquet and awards. Parent permission form and proof of age (birth certificate) are required at registration.

Registration Begins: August 29, 2011
Games played: September 27 - November 22, 2011

S.P.O.R.T.S LEAGUE **Basketball League**



Cost: \$15.00 per player
Ages: 8 to 14 years

Players will develop skills, strength and flexibility as well as become part of a team. Fee includes referees end of the season banquet and awards. Parent permission slip, proof of age (birth certificate) is required at registration.

Registration Begins: December 5, 2011
Games played: January 10 February 28, 2012

ELECTRIC TEEN CENTER

Days: Monday - Thursday
Time: 2:00 p. m. - 6:00 p. m.
Day: Friday 1:00 P. M. - 6:00 P. M.
Ages: 11 - 17 years.



The Electric Teen Center is open to middle and high school youth. A signed membership application with a parent/guardian signature is required to join. There are games, pool table, PlayStation 2, foosball, field trips and lots of fun. This is a great place where teens can meet other teens. The Recreation Center provides a Monthly Calendar of the events available to the teens.



Toys For Tots

Registration begins October 17 at 12 p. m.
Free toys for children ages 2-14 years.
Must provide proof of income, proof of residence, a photo ID from parent and birth certificate
And social security card for each child.

LIGA S.P.O.R.T.S **Futbol de Banderilla**



Edades: 8 - 14 años
Cuota: \$15.00

Los jugadores desarrollaran las habilidades en fútbol, americano (otoño) y baloncesto (invierno) siendo parte de un equipo. La cuota incluye los árbitros, el banquete al fin de la temporada y trofeos. Se requerirá permiso de los padres y comprobante de edad (acta de nacimiento) cuando se inscriban. Los juegos empiezan el 7de septiembre al 22 de noviembre 2011.

Las inscripciones serán para el 29 agosto del 2011.

DEPORTES PARA JÓVENES **Baloncesto**

Edades: 5 -14 años
Cuota: \$15.00



Los jugadores desarrollaran las habilidades en fútbol, americano (otoño) y baloncesto (invierno) siendo parte de un equipo. La cuota incluye los árbitros, el banquete al fin de la temporada y trofeos. Se requerirá permiso de los padres y comprobante de edad (acta de nacimiento) cuando se inscriban. Los juegos empiezan el 10 de enero al 28 de febrero.

Las inscripciones empiezan el 6 de diciembre del 2012

CENTRO JUVENIL

Días: lunes - jueves
Horario: 2:00 p.m. - 6:00 p.m.
Día: Viernes 1:00 p. m.-6:00 p.m.
Edades: 11 - 17 años



El Centro Juvenil Eléctrico está abierto para jóvenes de secundaria y preparatoria. Se necesita una solicitud con la firma del padre o tutor. Juegos divertidos, billar, PlayStation 2, Futbolito, Excursiones y más eventos. Es un lugar donde los jóvenes pueden conocer otros jóvenes. El Centro Recreativo provee un calendario mensual y está disponible a los jóvenes.

Programa Toys for Tots

Juguetes gratis para niños de 2-14 años de edad.
Los siguientes documentos son requeridos:
Identificación de padre o la madre, tarjeta de seguro social de cada niño y acta de nacimiento, verificación de domicilio.

La inscripción empieza: Octubre 17 a las 12 p. m.

GENERAL INFORMATION/INFORMACIÓN EN GENERAL

OTAY MESA RECREATION COUNCIL

The recreation council meets the second Thursday of each month at 7:00 pm. New membership welcome! For more information please call the recreation office at (619) 424-0465.

CONCILIO DE RECREACIÓN DE OTAY MESA

Se junta cada segundo jueves de cada mes a las 7:00 p.m. ¡Todos son bienvenidos! Para más información, llame al (619) 424-0465.

EQUIPMENT CHECK OUT

Check out a variety of recreational equipment is available for use including: footballs, basketballs, soccer balls, ping-pong and board games is available for use etc. Children need a school I.D. and adults require a photo ID. For equipment rental.

EQUIPO PRESTADO

Pueden sacar prestado una variedad de equipo recreativo incluyendo pelotas de fútbol americano, fútbol, baloncesto, ping-pong, juegos de mesa y más. Niños no más necesitan una tarjeta recreativa o la identificación de la escuela y los adultos necesitan una tarjeta de identificación con fotografía.

PARK USE & SPECIAL USE PERMITS FOR:

Silver Wing and Palm Ridge Park

Permits are required for more than 50 persons and special use equipment like canopies, generators and jumpers, and organized sports practice. Call the recreation office for more information. (619)424-0465

PERMISO DE PARQUE O USO ESPECIAL PARA:

El parque Silver Wing y Palm Ridge Park

Se requiere permiso para el parque si tiene más de 50 personas en su evento y para el uso de equipo especial: como brincolines, generadores y carpas grandes. También para prácticas de deporte. Para más información llame al (619) 424- 0465

SILVER WING STAFF

Albert Hara, Area Manager (619) 424-0467

Regina Moreno, Center Director II (616) 424-0465

Hector Sojo Grounds Maintenance Worker II

Pamela Palle-Lara, Recreation Leader II

German Fimbres, Recreation Leader I

Carmen Gaxiola, Recreation Leader I

Greg Monroe, Recreation Leader I

City of San Diego Web Site www.sandiego.gov

REGISTRATION/REFUND POLICY

Fees are due before the start of the first class. There is a \$25.00 service charge for all returned checks. Refund request must be submitted and must be with your pink receipt. NO REFUNDS OR MAKE-UPS FOR MISSED CLASSES.

INSCRIPCIONES/REEMBOLSOS

Las cuotas deben pagarse antes de que empiece la clase. Habrá un recargo de servicios de \$25.00 para cheques que se devuelvan. Si el Centro Recreativo cancela la clase se le reembolsará su dinero solo tiene que traer su recibo rosa. NO HABRÁ REEMBOLSO O AJUSTE POR CLASES PÉRDIDAS

DONATIONS

By donating to our park system, you can help the Park and Recreation Department to enrich the lives of others through quality parks and programs. Your gift will help ensure that we meet the needs of the community, including people of all ages, abilities and income levels through recreation, natural open space parks, neighborhood parks, and aquatics programs. For more information on how you can become a donor to your favorite park, pool or recreation program, please call David Monroe, Deputy Director, CPII Division, (619) 525-8235.

DONACIONES

Con su donación al sistema de parques, usted puede ayudar al Departamento de Parque y Recreación enriquecer las vidas de otros por medio de parques y programas de calidad. Su donación ayuda que podamos cumplir con las necesidades de la comunidad de todas las edades, habilidades y niveles de ingresos por medio de recreación, parques de espacios naturales, y programas acuáticos. Para más información sobre como puede donar a su parque, alberca o programa recreativo favorito, comuníquese con David Monroe, Director Diputado, CPII División, (619) 525-8235.

VOLUNTEERS NEEDED!

Ongoing opportunities are available at recreation centers, pools and regional parks throughout the City, as well as with senior and therapeutic recreation programs. If you would like to volunteer, please see staff for more information, or visit www.sandiego.gov/park-and-recreation/general-info/volunteer.shtml or contact the Volunteer Office at (619) 525-8222.

¡NECESITAMOS VOLUNTARIOS!

Tenemos oportunidades disponibles para voluntarios en nuestros centros de recreación, albercas, y parques regionales en toda la ciudad, también con programas de recreación para mayores de edad y terapéuticos, y mucho más. Si usted esta interesado, infórmese con el personal o visite nuestra pagina de Internet a www.sandiego.gov/park-and-recreation/generalinfo/volunteer.shtml o comuníquese con la Oficina de voluntarios al (619) 525-8222 para más información



All City of San Diego parks and beaches are smoke free

As a recipient of federal funds, the City of San Diego cannot discriminate against anyone on the basis of race, color, creed, sex, age, national origin or ancestry, religion, pregnancy, physical or mental disability, veteran status, marital status, medical condition, gender (transsexual and transgender), sexual orientation, as well as any other category protected by federal, state or local laws. If anyone believes he or she has been discriminated against, he or she may file a complaint alleging the discrimination with the City of San Diego Park and Recreation Department (contact District Manager (619) 525-8286) or the Office of Equal Opportunity, U.S. Department of the Interior, Washington, D.C. 20240. This information is available in alternative formats upon request./La Ciudad de San Diego, como recipiente de fondos federales, no puede discriminar en contra de ninguna persona en la base de raza, color, credo, sexo, edad, origen nacional o ascendencia, religión, embarazo, incapacidad física o mental, la estado de veterano, estado civil, condición médica, género (transexual y transgénero), orientación sexual, así como cualquier otra categoría protegidas por medio de leyes federal, del estado o local. Si alguien cree que se le discrimina, el o ella puede someter una queja alegando la discriminación con el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de San Diego (llame a la Supervisora del Distrito (619) 525-8286 o con la Oficina De Oportunidades Imparciales del Departamento del Interior de los EE.UU. Washington, D.C. 20240. A petición esta información esta disponible en formatos alternativos.

